NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 38/2007

zo 17. januára 2007,

ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž na ďalší predaj cukru v držbe intervenčných agentúr Belgicka, Českej republiky, Španielska, Írska, Talianska, Maďarska, Poľska, Slovenska a Švédska

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ([1]), a najmä na jeho článok 40 ods. 1 písm. g) a článok 40 ods. 2 písm. d),

keďže:

(1) V článku 39 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 952/2006 z 29. júna 2006 o spôsoboch uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 v súvislosti s riadením vnútorného trhu s cukrom a s režimom kvót ([2]) sa ustanovuje, že intervenčné agentúry môžu predávať cukor iba na základe rozhodnutia, ktoré Komisia prijala s týmto cieľom.

(2) Belgicko, Česká republika, Španielsko, Írsko, Taliansko, Maďarsko, Poľsko, Slovensko a Švédsko majú intervenčné zásoby cukru. S cieľom reagovať na potreby trhu je vhodné vyhlásiť stálu verejnú súťaž a sprístupniť tieto zásoby na vývoz.

(3) S cieľom zabrániť zneužívaniu, ktoré je spojené s opätovným vývozom alebo opätovným zavedením výrobkov sektoru cukru do Spoločenstva, ktorým boli priznané vývozné náhrady, by sa krajinám západného Balkánu nemali stanoviť žiadne vývozné náhrady.

(4) S cieľom zohľadniť situáciu na trhu Spoločenstva by sa malo ustanoviť, že Komisia určí minimálne vývozné náhrady pre každú čiastkovú verejnú súťaž.

(5) Intervenčné agentúry Belgicka, Českej republiky, Španielska, Írska, Talianska, Maďarska, Poľska, Slovenska a Švédska by mali verejnú súťaž oznamovať Komisii. Účastníci verejnej súťaže by mali zostať anonymní.

(6) Podľa článku 42 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 952/2006 by sa cena, ktorú zaplatí úspešný účastník výberového konania, mala stanoviť vo výberovom konaní.

(7) Podľa článku 42 ods. 2 písm. e) nariadenia (ES) č. 952/2006 je vhodné stanoviť dĺžku platnosti vývozných povolení.

(8) Členské štáty by mali Komisii oznamovať skutočne predané a vyvezené množstvo cukru zo skladu, aby sa tak zabezpečila riadna správa cukru zo skladu.

(9) V druhom odseku článku 59 nariadenia (ES) č. 952/2006 sa ustanovuje, že nariadenie Komisie (ES) č. 1262/2001 z 27. júna 2001 ustanovujúce podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 vzťahujúceho sa na nákup a predaj cukru intervenčnými agentúrami ([3]) sa naďalej uplatňuje na cukor, ktorý bol prijatý na intervenciu pred 10. februárom 2006. V prípade ďalšieho predaja intervenčného cukru však toto opatrenie nie je potrebné, pretože jeho implementácia by členským štátom spôsobila administratívne problémy. Je preto vhodné, aby sa v prípade ďalšieho predaja intervenčného cukru podľa tohto nariadenia neuplatňovalo nariadenie (ES) č. 1262/2001.

(10) Množstvá, ktoré sú k dispozícii členským štátom, ktoré sa môžu prideliť, keď Komisia určí pre príslušný členský štát maximálnu vývoznú náhradu, by mali zohľadňovať množstvá pridelené v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1039/2006 zo 7. júla 2006, ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž pre ďalší predaj cukru v držbe intervenčných agentúr Belgicka, Českej republiky, Nemecka, Španielska, Írska, Talianska, Maďarska, Poľska, Slovinska, Slovenska a Švédska na trhu Spoločenstva ([4]).

(11) Riadiaci výbor pre cukor neposkytol stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

([1]) Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2011/2006 (Ú. v. EÚ L 384, 29.12.2006, s. 1).

([2]) Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 39.

([3]) Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 48. Nariadenie zrušené nariadením (ES) č. 952/2006.

([4]) Ú. v. EÚ L 187, 8.7.2006, s. 3. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1555/2006 (Ú. v. EÚ L 288, 19.10.2006, s. 3).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Intervenčné agentúry Belgicka, Českej republiky, Španielska, Írska, Talianska, Maďarska, Poľska, Slovenska a Švédska ponúkajú prostredníctvom stálej verejnej súťaže na predaj cukor na vývoz do všetkých krajín určenia okrem Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Srbska, Kosova a Čiernej hory v celkovom množstve 852 681 ton, ktorý prijali na intervenciu a sprístupnili na vývoz. Maximálne množstvá jednotlivých členských štátov sú uvedené v prílohe I.

Článok 2

1. Lehota, počas ktorej sa môžu predkladať ponuky pre prvú čiastkovú verejnú súťaž, sa začína 19. januára 2007 a končí 24. januára 2007 o 15.00 hod. bruselského času.

Lehoty, počas ktorých sa môžu predkladať ponuky pre druhú a každú nasledujúcu čiastkovú verejnú súťaž, sa začínajú prvým pracovným dňom po skončení predchádzajúcej lehoty. Končia sa o 15.00 hod. bruselského času:

— 7. a 21. februára 2007,

— 7. a 28. marca 2007,

— 18. a 25. apríla 2007,

— 9. a 23. mája 2007,

— 13. a 27. júna 2007,

— 11. a 18. júla 2007,

— 8. a 29. augusta 2007,

— 12. a 26. septembra 2007.

2. Ponuky sa predkladajú intervenčnej agentúre, ktorá má v držbe cukor, tak ako je uvedené v prílohe I.

Článok 3

Príslušné intervenčné agentúry oznamujú Komisii predložené ponuky do dvoch hodín od skončenia lehoty na predkladanie ustanovenej v článku 2 ods. 1.

Totožnosť účastníkov verejnej súťaže sa nezverejňuje.

Predložené ponuky sa oznamujú v elektronickej podobe podľa vzoru ustanoveného v prílohe II.

Prípadné nepredloženie žiadnych ponúk oznámi členský štát Komisii v rovnakej lehote.

Článok 4

1. Komisia stanoví maximálnu vývoznú náhradu pre biely a surový cukor alebo rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 nariadenia (ES) č. 318/2006, že ponuky nebudú akceptované.

2. Dostupné množstvo sa zníži o množstvá pridelené v rovnaký deň podľa nariadenia (ES) č. 1039/2006.

Ak by ponuka na maximálnu vývoznú náhradu stanovenú v zmysle odseku 1 viedla k prekročeniu zníženého dostupného množstva, ponuka sa obmedzí na znížené dostupné množstvo.

Ak by pre členský štát ponuky pre všetkých účastníkov verejnej súťaže ponúkajúcich rovnakú vývoznú náhradu viedli k prekročeniu množstva pre daný členský štát, potom sa ponuka pre dostupné množstvo rozdelí takto:

a) príslušným účastníkom verejnej súťaže úmerne k celkovým množstvám uvedeným v ich jednotlivých ponukách alebo

b) príslušným účastníkom verejnej súťaže s odvolaním sa na maximálnu tonáž určenú pre každého z nich alebo

c) losovaním.

3. Cena, ktorú zaplatí úspešný účastník výberového konania podľa článku 42 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 952/2006, je 632 EUR za tonu bieleho cukru a 497 EUR za tonu surového cukru.

Článok 5

1. V kolónke 20 žiadosti o vývozné povolenia a osvedčenia sa uvádza jeden z údajov, ktoré sa uvádzajú v prílohe III.

2. Vývozné osvedčenia vydávané v súvislosti s čiastkovou verejnou súťažou budú platné od ich skutočného dátumu vydania do konca piateho mesiaca odo dňa vydania čiastkového výberového konania.

Článok 6

1. Najneskôr do piateho pracovného dňa po stanovení maximálnej vývoznej náhrady Komisiou oznámia príslušné intervenčné agentúry Komisii skutočne predané množstvo v čiastočnej verejnej súťaži na formulári uvedenom v prílohe IV.

2. Najneskôr do konca každého kalendárneho mesiaca oznámia členské štáty Komisii za predchádzajúci mesiac množstvá cukru v rámci vývozných povolení vrátené príslušným orgánom a zodpovedajúce množstvá vyvezeného cukru, berúc do úvahy odchýlky povolené v článku 8 ods. 4 a 5 nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 [1].

Článok 7

Odchylne od druhého odseku článku 59 nariadenia (ES) č. 952/2006 sa uvedené nariadenie uplatňuje v prípade ďalšieho predaja cukru prijatého na intervenciu pred 10. februárom 2006 podľa článku 1 tohto nariadenia.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. januára 2007

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

[1] Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.

PRÍLOHA I

Členské štáty, ktorých intervenčné agentúry majú v držbe cukor

Členský štát	Intervenčná agentúra	Množstvá v držbe intervenčnej agentúry a dostupné na predaj na vývoz (v tonách)
Belgicko	Bureau d'intervention et de restitution belge/ Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB) Rue de Trèves, 82/Trierstraat 82 B-1040 Bruxelles/B-1040 Brussel Tél./Tel. (32-2) 287 24 11 Fax (32-2) 287 25 24	28 648,00
Česká republika	Státní zemědělský intervenční fond Oddělení pro cukr a škrob Ve Smečkách 33 CZ-11000 PRAHA 1 Tel.: (420) 222 87 14 27 Fax: (420) 222 87 18 75	35 902,72
Španielsko	Fondo Español de Garantía Agraria Beneficencia, 8 E-28004 Madrid Tel. (34) 913 47 64 66 Fax (34) 913 47 63 97	43 084,00
Írsko	Intervention Section On Farm Investment Subsidies & Storage Division Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate Wexford Ireland Tél.: (00 353) 53 63437 Fax: (00 353) 9142843	12 000,00
Taliansko	AGEA — Agenzia per le erogazioni in agricoltura Ufficio ammassi pubblici e privati e alcool Via Torino, 45 00185 Roma Tel. (39 06) 49 49 95 58 Fax: (39 06) 49 49 97 61	492 791,70
Maďarsko	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH) (Agricultural and Rural Development Agency) Soroksári út 22–24. HU-1095 Budapest Tel.: 36/1/219-6213 Fax: 36/1/219-8905 vagy 36/1/219-6259	138 592,90
Poľsko	Agencja Rynku Rolnego Biuro Cukru Dział Dopłat i Interwencji Nowy Świat 6/12 00-400 Warszawa Tél.: +48 22 661 71 30 Fax: +48 22 661 72 77	8 623,00
Slovensko	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie cukru a ostatných komodít Dobrovičova 12 815 26 Bratislava Slovenská republika Tel.: (421-2) 58 24 32 55 Fax: (421-2) 53 41 26 65	34 000,00
Švédsko	Statens jordbruksverk S-551 82 Jönköping Tél.: (46-36) 15 50 00 Fax: (46-36) 19 05 46	59 038,00

PRÍLOHA II

Vzor oznámenia Komisii podľa článku 3

Formulár (*)

Stála verejná súťaž na ďalší predaj cukru v držbe intervenčných agentúr

Nariadenie (ES) č. 38/2007

1	2	3	4	5
Členský štát, ktorý predáva intervenčný cukor	Poradové číslo účastníkov verejnej súťaže	Číslo časti	Množstvo (t)	Vývozná náhrada (EUR/100 kg)
	1			
	2			
	3			
	atď.			

(*) Zašlite faxom na číslo: +32 2 292 10 34.

PRÍLOHA III

Údaje uvedené v článku 5 ods. 1

v bulharskom jazyku:	Изнесено с възстановяване съгласно Регламент (ЕО) № 38/2007
v španielskom jazyku:	Exportado con restitución en virtud del Reglamento (CE) nº 38/2007
v českom jazyku:	Vyvezeno s náhradou podle nařízení (ES) č. 38/2007
v dánskom jazyku:	Eksporteret med restitution i henhold til forordning (EF) nr. 38/2007
v nemeckom jazyku:	Mit Erstattung ausgeführt gemäß der Verordnung (EG) Nr. 38/2007
v estónskom jazyku:	Eksporditud toetusega vastavalt määrusele (EÜ) nr 38/2007
v gréckom jazyku:	Εξαγωγή με επιστροφή σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 38/2007
v anglickom jazyku:	Exported with refund pursuant to Regulation (EC) No 38/2007
vo francúzskom jazyku:	Exporté avec restitution conformément au règlement (CE) nº 38/2007
v talianskom jazyku:	Esportato con restituzione ai sensi del regolamento (CE) n. 38/2007
v lotyšskom jazyku:	Saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 38/2007 eksportēts, saņemot kompensāciju
v litovskom jazyku:	Eksportuota su grąžinamąja išmoka, remiantis Reglamentu (EB) Nr. 38/2007
v maďarskom jazyku:	Visszatérítéssel exportálva a 38/2007/EK rendelet szerint
v maltskom jazyku:	Esportat b'rifużjoni skond ir-Regolament (KE) Nru 38/2007
v holandskom jazyku:	Uitgevoerd met restitutie overeenkomstig Verordening (EG) nr. 38/2007
v poľskom jazyku:	Wywóz objęty refundacją zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 38/2007
v portugalskom jazyku:	Exportado com restituição, nos termos do Regulamento (CE) n.º 38/2007
v rumunskom jazyku:	Exportat cu restituire în baza Regulamentului (CE) nr. 38/2007
v slovenskom jazyku:	Vyvezené s náhradou podľa nariadenia (ES) č. 38/2007
v slovinskom jazyku:	Izvoženo z nadomestilom v skladu z Uredbo (ES) št. 38/2007
vo fínskom jazyku:	Viety asetuksen (EY) N:o 38/2007 mukaisella vientituella
vo švédskom jazyku:	Exporterat med exportbidrag enligt förordning (EG) nr 38/2007

PRÍLOHA IV

Vzor oznámenia Komisii podľa článku 6 ods. 1

Formulár (*)

Čiastočná verejná súťaž z … na ďalší predaj cukru v držbe intervenčných agentúr

Nariadenie (ES) č. 38/2007

1	2
Členský štát, ktorý predáva intervenčný cukor	Skutočne predané množstvo (v tonách)

(*) Zašlite faxom na číslo: +32 2 292 10 34.